KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3e april 1970 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de specificatie en de toekenning van de huldepenningen van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, ingesteld bij het koninklijk besluit van...", heeft de 29e mei 1970 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 3 avril 1970, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à la spécification et à l'octroi des plaquettes d'hommage du Ministre de l'Emploi et du Travail, créées par l'arrêté royal du ...", a donné le 29 mai 1970 l'avis suivant :

Gelet op het bepaalde in artikel 3 van het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de hier bedoelde huldepenningen, luidens welke de huldepenningen door de Koning toegekend worden, is het onjuist te vermelden, zoals de artikelen 1 en 2 van het tegenwoordige ontwerp doen, dat op de keerzijde van de huldepenning de woorden "van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid" of hun vertaling in het Frans voorkomen. Die woorden moeten derhalve worden geschrapt.

Bij het ontwerp zijn geen andere opmerkingen te maken.

- -

Les plaquettes d'hommage dont il est question en l'espèce étant, aux termes de l'article 3 du projet d'arrêté royal prévoyant leur création, attribuées par le Roi, il est inexact de dire, comme le font les articles 1er et 2 du présent projet, qu'elles portent sur le revers les mots "du Ministre de l'Emploi et du Travail", ou la traduction néerlandaise de ceux-ci. Ces mots devraient donc être supprimés.

Le projet n'appelle pas d'autre observation.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	voorzitter van de Raad van State,	président du Conseil d'Etat,
	H. BUCH,	staatsraden,	
	H. ADRIAENS,	conseillers d'Etat,	
	G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J. DE MEYER,	assesseurs de la section de législation,	
	M. JACQUEMIJN,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. O. DE LEYE, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. O. DE LEYE, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.